

ATRAKZIOA: / ATRACCIÓN:

Atrakzioaren izena Nombre de la atracción	Neurriak Medidas	Badu txarteldegirik? Neurriak ¿Tiene taquilla? Medidas	Fabrikazio urtea Año fabricación	Atrakzio mekanikoa da? ¿Es atracción mecánica?

Aurtengo urtean egindako azoken zerrenda Relación de Ferias realizadas el año en curso	Erakarpenean egindako konponketen eta aldaketen zerrenda Relación de reparaciones y cambios efectuados en la atracción

Kamioiaren matrikula Matricula camión	MMA kiloak MMA Kg	Erremolkearen matrikula Matricula remolque	MMA kiloak MMA Kg

Janariak eta edariak saldu edo prestatzen badira dagozkion inprimakiak bete. (Erantzunkizunpeko Adierazpena eta inprimakia)
En caso de vender o elaborar comidas y/o bebidas rellenar los impresos correspondientes (Delaración responsable e impreso)

Atrakzioaren titularrak: / Titular de la atracción:

Izen-abizenak edo sozietatearen izena Nombre y apellidos o razón social	NAN-AIZ-IFK DNI-NIE-CIF	
Helbidea / Domicilio	PK / CP	
Udalerrria / Municipio	Telefono mugikorra Teléfono móvil	Posta elektronikoa E-mail

Ordezkarria: / Representante:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN / DNI	
Helbidea / Domicilio	PK / CP	
Udalerrria / Municipio	Telefono mugikorra Teléfono móvil	Posta elektronikoa E-mail

Pertsona arduraduna Donostiako Ferian: / Persona responsable en la Feria de Donostia/San Sebastián:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN / DNI	
Helbidea / Domicilio	PK / CP	
Udalerrria / Municipio	Telefono mugikorra Teléfono móvil	Posta elektronikoa E-mail

Tokia eta eguna / Lugar y fecha

Sinadura / Firma

DERRIGORREZ AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA DONOSTIAKO FERIAN PLAZA ESKATZEKO	DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR OBLIGATORIAMENTE PARA SOLICITAR PLAZA EN LA FERIA DE DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN
<p>Adjudikaziodunek agiri hauek aurkeztu beharko dituzte:</p> <p>1. Atrakzioaren titularraren NAN eta/edo atrakzioaren enpresa titularraren identifikazio-txartela IFK edo dokumentu baliokidea, edo ordezkartzaren ziurtagiria, eskaintza ordezkarien bitartez egingo balitz.</p>	<p>Las personas adjudicatarias deberán presentar:</p> <p>1. DNI del titular de la atracción y/o tarjeta de identificación de la empresa titular del mismo CIF o documento equivalente o documentación acreditativa de la representación cuando la oferta se hubiera formulado mediante representante.</p>
<p>2. Atrakzioaren titularraren telefono mugikorraren zenbakia.</p>	<p>2. Número de teléfono móvil del titular de la atracción.</p>
<p>3. Ferian atrakzioaz arduratuko den pertsonaren telefono mugikorraren zenbakia.</p>	<p>3. Número de teléfono móvil del responsable de la atracción en la feria.</p>
<p>4. Alta Jarduera Ekonomikoen Zergan.</p>	<p>4. Alta en el Impuesto de Actividades Económicas.</p>
<p>5. Gizarte Segurantzako ordainketak egunean dituela frogatzen duen ziurtagiria.</p>	<p>5. Certificado de hallarse al corriente en el pago de la Seguridad Social.</p>
<p>6. Donostiako ferian beren zerbitzuak emango dituzten langileen Gizarte Segurantzako TC-2 kotizazio-buletinen kopia, edo haien kontratazioa edo enpresan alta emanda daudela justifikatuko duten laneko agiriak, edo baliokideak jatorrizko herrialdean. Autonomoen kasuan ordaindutako azken agiriak aurkeztuko dira.</p> <p>Azokarako bakarrik kontratatuz gero, kontratatze konpromisoa eta, ondoren, azoka muntatu aurretik dokumentazioa aurkeztea.</p>	<p>6. Copia de los boletines TC-2 de cotización a la Seguridad Social de los trabajadores que prestarán sus servicios en el ferrial de Donostia/San Sebastián, o documento laboral que justifique su contratación o situación de alta en la empresa, o equivalente en país de origen. En el caso de autónomos últimos recibos abonados.</p> <p>En caso de contratación solo para la feria, compromiso de contratación y posterior aportación de documentación antes de inicio montaje en la Feria.</p>
<p>7. Enplegatuen zerrenda, bakoitzak egin behar duen lana, txandak eta abar adieraziz</p>	<p>7. Listado de empleados con el trabajo que deber realizar cada uno, turnos...</p>
<p>8. Laneko arriskuetatik autobabesteko plana.</p>	<p>8. Plan de autoprotección de riesgos laborales</p>
<p>9. Zergen ordainketa egunean izatea frogatzen duen ziurtagiri originala.</p>	<p>9. Certificado original de hallarse al corriente en el pago de las obligaciones fiscales.</p>
<p>10. Erantzukizun Zibileko Aseguru eguneratua, ondoren adierazten diren gutxieneko estaldurekin:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Helduentzako gailuak eta gailu bereziak: 601.000€ gutxienez • Haurrentzako gailuak: 300.500 € gutxienez • Etxolak, tabernak, txurro-postuak...: 60.100€ gutxienez • <p>Adierazitako gutzia eska daitezkeen erantzukizun zibileko aseguruak arautzen dituen Euskal Autonomia Erkidegoko martxoaren 25eko 44/2014 Dekretuan ezarritakoaren arabera. Feria garatuko den datatarako indarrean den erantzukizun zibileko aseguruaren ordainagiriaren kopia aurkeztu beharko da. Ordainagiri horrek aipamen egiten zaion atrakzioaren izena, estalduraren zenbatekoa eta aseguru-etxea erantzukizunetik salbuetsita geratzen den kasuak adierazi behar ditu.</p>	<p>10. Seguro de Responsabilidad Civil actualizado con las coberturas mínimas que a continuación se indican:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aparatos para personas adultas y aparatos especiales: 601.000€ mínimo • Aparatos infantiles: 300.500 € mínimo • Casetas varias, bares, churrerías...: 60.100€ mínimo <p>Todo ello ajustado a lo establecido en el Decreto 44/2014 de 25 de marzo de la Comunidad Autónoma de Euskadi, por el que se regulan los seguros de responsabilidad civil exigibles. Se deberá presentar copia del recibo del seguro de responsabilidad civil vigente para las fechas de desarrollo del ferrial. El citado recibo deberá comprender el nombre de la atracción a la que hace referencia, la cuantía de la cobertura y los casos en los que la responsabilidad de la aseguradora queda excluida.</p>
<p>11. Memoria teknikoa: Dokumentazio teknikoa, segurtasun baldintzak – gutxienez atrakzioaren deskribapenari eta muntaketa, mantentze, kontserbazio eta erabilerarako jarraibideei buruzkoak– betetzen direla ziurtatzen duena.</p>	<p>11. Memoria técnica: Documentación técnica acreditativa del cumplimiento de las condiciones de seguridad relativas al menos, a la descripción de la atracción, instrucciones de montaje, mantenimiento, conservación y uso.</p>
<p>12. Feriako atrakzioen Urteko Azterketaren Ziurtagiria, elementu mekaniko zabalgarriak dituzten horiena (adib. karruselak, noriak, errusiar mendiak edo antzekoak), eskumena duen teknikari tituludunak edo ziurtatutako ikuskaritza-erakundeak igorria, ferietarako eta atrakzio-parkeetarako makinen eta egituren UNE-EN 13814:2006 arauarekin edo hura ordeztuko duen araudiarekin bat etorritz.</p>	<p>12. Certificado de Revisión Anual de las atracciones feriales dotadas de elementos mecánicos desplegables (tales como carruseles, norias, montañas rusas o similares), expedido por persona técnica titulada competente o por entidad de inspección acreditada, conforme a la norma UNE-EN 13814:2006, de maquinaria y estructuras para ferias y parques de atracciones, o normativa que la sustituya.</p>
<p>13. Atrakzioa bere osotasunean erakusten duten oraingo argazkiak.</p>	<p>13. Fotografías actuales de la atracción que se pueda ver en su integridad.</p>
<p>14. Erakarpenean egindako konponketen eta aldaketen zerrenda eta hori egiaztatzen duen dokumentazioa (fakturak, ziurtagiriak eta abar, profesional eta/edo agintari eskudunak emanak)</p>	<p>14. Relación de reparaciones y cambios efectuados en la atracción y documentación que lo acredite (facturas, certificados, etc emitidas por profesional y/o autoridad competente...)</p>
<p>15. Aurtengo urtean egindako azoken zerrenda. (Erantzukizunpeko adierazpen pertsonala aurkeztuko da)</p>	<p>15. Relación de Ferias realizadas en el año en curso. (Se aportará una declaración personal responsable)</p>
<p>16. Edozein motako elikagai, goxo... saltzen diren atrakzioen kasuan, Donostiako Udaleko Osasun Publikoa eta animalien ongizatea arloko inprimaki normalizatua.</p>	<p>16. En caso de atracciones en las que se expida cualquier tipo de alimento, golosinas... impreso normalizado del departamento de Salud Pública y bienestar animal del Ayto de Donostia/San Sebastián.</p>
<p>17. Tabernen eta txurro-postuen kasuan, olio erabiliak biltzeaz arduratzen den enpresarekin sinatutako kontratua.</p>	<p>17. En el caso de bares y churrerías, contrato con la empresa encargada de la recogida de los aceites usados.</p>
<p>18. Ibilgailuaren Baimen Sanitarioa eta Donostiako Udaleko Osasun Publikoa eta animalien ongizatea arloko inprimaki normalizatuak.</p>	<p>18. Autorización Sanitaria del Vehículo y los impresos normalizados del departamento de Salud Pública y bienestar animal del Ayto de Donostia/San Sebastián.</p>
<p>19. Atrakzioaren Aldi Baterako Instalazio Elektriakoaren Buletina.</p>	<p>19. Certificado de Boletín de Instalación Eléctrica Temporal de la atracción.</p>
<p>20. Ferian parte hartzen duen atrakzioetako bakoitza garraiatzen duten kamioien fitxa teknikoa, eta haien dokumentazioa, IAT, indarrean duten aseguruak...</p>	<p>20. Ficha técnica de los camiones que transportan cada una de las atracciones participantes en la feria, y documentación de los mismos, ITV, seguro en vigor...</p>
<p>21. Atrakzioa adjudikatu eta muntatu ondoren, muntaiaren segurtasunaren eta sendotasunaren ziurtagiria aurkeztu beharko da, eskumena duen teknikari tituludunak edo ziurtatutako ikuskaritza-erakundeak igorria. Atrakzioa ezin izango da erabili ziurtagiri hori Donostia Kultura Festak arloko bulegoetan aurkeztu artean.</p>	<p>21. Una vez adjudicada y montada la atracción deberán presentar certificado de seguridad y solidez del montaje realizado por persona técnica titulada competente o por entidad de inspección acreditada. La atracción no podrá usarse hasta la presentación de este certificado en las oficinas de Donostia Kultura Festak.</p>
<p>Datuen babesa: kudeaketa ahalbidetzeko, zure datuak fitxategietan sartuko ditugu. 15/1999 Lege Organikoak aitortzen dituen eskubideak gauzatu ditzakezu Donostia Kultura Enpresa Erakunde Publikoa honetako edozein Erregistrotarra idazki bat bidaliz.</p>	<p>Protección de datos: sus datos personales se incluirán en ficheros con el fin de realizar las tareas propias para su gestión. Puede ejercer los derechos que reconoce la Ley Orgánica 15/1999 dirigiendo un escrito a cualquiera de los registros de esta Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura.</p>